

## Annonces

A partir du 1<sup>er</sup> dimanche de l'Avent entre en vigueur la nouvelle traduction française du missel romain. Des dépliants présentant les principales réponses qui diffèrent pour les fidèles sont mis à disposition dans l'église. La réception de cette nouvelle traduction liturgique est pour chacun d'entre nous l'occasion de renouveler notre manière de vivre le sacrement de l'eucharistie.

**Vendredi 3 décembre**, à 18h00, célébration des admissions du Séminaire des Carmes dans l'église Saint Joseph des Carmes. Il n'y aura donc pas de messe à 18h15. Vous êtes tous invités à participer à la célébration des admissions à 18h00.

**Le Salon des Ecrivains catholiques** aura lieu le samedi 4 décembre de 10h00 à 13h00 et de 14h30 à 17h30 à la Mairie du 6<sup>e</sup>. Port du masque et pass sanitaire obligatoires. Informations : [www.ecrivainscatholiques.fr](http://www.ecrivainscatholiques.fr)

**Mardi 7 décembre** : Fête patronale de l'Institut Catholique de Paris à la messe anticipée de l'Immaculée Conception de 12h15.

## Avent 2021

**Confession possible dans l'église le dimanche 28 novembre de 10h00 à 10h45.**

**Lundi 6 décembre, de 20h30 à 21h30** : Concert de l'Avent par le Chœur Depairs, dans l'église Saint Joseph des Carmes. Pièces polyphoniques du temps de l'Avent. Libre participation. Le concert sera suivi d'un vin chaud dans la cour de l'église.

**Dimanche 12 décembre, à 16h00**, dans le cadre de la Quinzaine Culturelle de l'Institut Catholique de Paris, *Culture Touch* organise un concert dans l'église Saint Joseph des Carmes et reçoit le groupe des *Sorbonne Scholars*. Ils présenteront un hommage à Thomas Weelkes (1576-1623), dans un style élisabéthain. Un verre de vin chaud sera proposé à l'issue du concert.

Tarif adulte : 12€ / Tarif étudiant : 5€ / Moins de 16 ans : gratuit / Billets vendus sur place au dernier moment : 15€ plein tarif & 8€ pour les étudiants

Lien vers la billetterie : <https://www.helloasso.com/associations/association-culture-touch>

## Messes de Noël

**Vendredi 24 décembre** : Veillée à partir de 21h

Fête de la Nativité, messe de la nuit à 21h45

**Samedi 25 décembre** : Messe du jour à 11h00

## Annonces diocésaines

**Samedi 27 et dimanche 28 novembre** : Quête pour les Chantiers du Cardinal.

La 95<sup>ème</sup> Rencontre des Semaines sociales de France aura lieu les **26, 27 et 28 novembre** autour du thème "Osons rêver l'avenir". Depuis 1905, l'association propose une session ouverte à tous, pour se former, débattre et faire des propositions sur un grand enjeu de société. À découvrir cette année au Palais des Congrès de Versailles et en ligne. Informations et inscriptions : [www.ssf-fr.org](http://www.ssf-fr.org)

## Eglise Saint Joseph des Carmes

1<sup>er</sup> dimanche de l'Avent, 28 novembre 2021

Jérémie 33, 14-16

Psaume 24

1 Thessaloniens 3, 12-4, 2

Saint Luc 21, 25-28.34-36



Avec ce premier dimanche de l'Avent qui initie une nouvelle année liturgique, nous recevons la nouvelle traduction française du Missel romain. Depuis plusieurs décennies en effet, l'Église ne cesse d'encourager la participation des fidèles à la liturgie. L'usage de la langue commune et non plus du latin y contribue largement depuis le concile Vatican II.

La première traduction francophone du missel établie en 1969-70 s'était appuyée sur le principe d'équivalence « dynamique ». En 2001, le Saint-Siège a demandé de reprendre l'ensemble des traductions liturgiques en privilégiant un principe d'« équivalence » plus formelle, c'est-à-dire plus proche du latin. La mise en œuvre de ce processus a rencontré diverses difficultés théoriques et pratiques, mais une étape importante a été franchie en 2017 grâce à une intervention du pape François.

Le nouveau missel que l'Église nous confie aujourd'hui offre aux pasteurs et aux communautés une opportunité missionnaire renouvelée dans le cadre de la catéchèse et de la formation du peuple chrétien. Il s'agit, pour chacun, non seulement de redécouvrir mais aussi de proclamer la profondeur et les richesses inépuisables du cœur de la vie chrétienne que représente la célébration eucharistique du mystère pascal.

Un aspect fondamental demeure cependant : la révision d'un texte liturgique ne suffit pas en soi pour qu'un processus de renouvellement de l'Église s'ensuive. Le missel, considéré dans sa matérialité, n'est qu'un script qui appelle à être mis en œuvre pour constituer une action liturgique. Celle-ci, par nature, est originale, unique et non reproductible en raison de la multitude des éléments singuliers qui la fondent et composent. Ce sont donc bien les célébrations concrètes qui conduiront à une paisible réception de cette nouvelle traduction.

Parce qu'elle engage tout notre être, notre intelligence et notre sensibilité, la liturgie est un lieu qui manifeste notre communion ou au contraire nos tensions, voire nos divisions. Nous vivons cette séquence en nous efforçant de ne jamais céder aux tentations idéologiques. Cela requiert d'intégrer un préliminaire incontournable : entrer en liturgie, autrement dit célébrer le mystère du Christ à travers les rites de l'Église, c'est être invité à renoncer auparavant à des postures, des préférences ou des goûts personnels pour rejoindre une réalité qui nous précède et nous dépasse. Instrumentaliser la liturgie conduirait en définitive à instrumentaliser le Christ. Dieu nous en garde !

P. Pascal THUILLIER

Recteur de Saint-Joseph des Carmes

## Chants

### Entrée :

**Viens pour notre attente, ne tarde plus :  
Pour notre délivrance, viens, Seigneur Jésus !**

Tu es venu chez nous en pauvre pour nous sauver, Seigneur Jésus.

Nous voulons vivre ta parole unis en toi, Seigneur Jésus.

Un jour enfin naîtra l'aurore, nous te verrons, Seigneur Jésus

### Psaume 24 :



Seigneur, enseigne-moi tes voies,  
Fais-moi connaître ta route.

*Dirige-moi par ta vérité, enseigne-moi,  
Car tu es le Dieu qui me sauve.*

Il est droit, il est bon, le Seigneur,  
Lui qui montre aux pécheurs le chemin.

*Sa justice dirige les humbles,  
Il enseigne aux humbles son chemin.*

Les voies du Seigneur sont amour et vérité  
Pour qui veille à son alliance et à ses lois.  
*Le secret du Seigneur est pour ceux qui le craignent :  
A ceux-là, il fait connaître son alliance.*

### Prière universelle :

**« Dieu de Justice et de Paix, que ton règne vienne ! »**

### Communion :

**Voici le Corps et le Sang du Seigneur,  
la coupe du Salut et le pain de la Vie.  
Dieu immortel se donne en nourriture  
pour que nous ayons la Vie éternelle.**

Au moment de passer vers son Père, le Seigneur prit du pain et du vin,  
pour que soit accompli le mystère qui apaise à jamais notre faim.

Dieu se livre lui-même en partage, par amour pour son peuple affamé.  
Il nous comble de son héritage afin que nous soyons rassasiés.

**Prière à Saint Joseph** (prière du Pape François, en conclusion de la Lettre apostolique  
« Patris corde » du 8 décembre 2020) :

Salut, gardien du Rédempteur, époux de la Vierge Marie.

A toi Dieu a confié son Fils ;

En toi Marie a remis sa confiance ;

Avec toi le Christ est devenu homme.

Ô bienheureux Joseph, montre-toi aussi un père pour nous,  
et conduis-nous sur le chemin de la vie.  
Obtiens-nous grâce, miséricorde et courage,  
et défends-nous de tout mal. Amen

### Envoi :

**Venez, Divin Messie, nous rendre espoir et nous sauver !  
Vous êtes notre vie : Venez, venez, venez !**

O Fils de Dieu, ne tardez pas ;

Par votre Corps donnez la joie à notre monde en désarroi.

Redites-nous encore de quel amour vous nous aimez ;

Tant d'hommes vous ignorent !

Venez, venez, venez !

A Bethléem, les cieux chantaient

Que le meilleur de vos bienfaits c'était le don de votre Paix.

Le monde la dédaigne : partout les cœurs sont divisés !

Qu'arrive votre règne !

Venez, venez, venez !

Prière de l'Orgue : autour du choral de l'Avent : "Viens, Sauveur des païens!" :

Méditation post-homélie : *Fughetta, LV 10, Friedrich Wilhelm Zachow (1663-1712)*

Offertoire : *Partita (deux versets), Andreas Kneller (1649-1724)*

Communion : (samedi) *Choral en imitation, Falck 38-1, Wilhelm Friedemann Bach (1710-1784)*

(dimanche) *Choral orné, BWV 659, Johann Sebastian Bach (1685-1750)*

### « Denier de l'Eglise »

**Une dernière campagne du Denier de l'Eglise a débuté pour 2021.** Vous le savez, l'Eglise ne reçoit aucune aide de l'Etat pour ses dépenses de fonctionnement et pour l'exercice de sa mission d'évangélisation. Même si votre participation est modeste, elle est un signe de soutien, d'encouragement mais aussi d'appartenance et de solidarité à notre Eglise.

**Des enveloppes sont à votre disposition dans les présentoirs sur les tables au fond de l'église. Vous pouvez aussi effectuer votre don sur le site de l'Eglise Saint Joseph des Carmes [www.sjdc.fr](http://www.sjdc.fr)**

(66% de votre contribution est déductible de l'impôt sur le revenu)